



Tin Giao Lưu Quốc Tế SAIJO

Số 10

Tháng 3/2016

Mục Lục

Kỷ niệm 1 năm thành lập Trung tâm giao lưu quốc tế Saijo	1
Cần người tình nguyện tham gia Festival Văn hóa - Công nghiệp	2
Cần tuyển kế hoạch công việc cho Trung tâm giao lưu quốc tế (TTGLQT)	2
Bảng điều tra du lịch ở Saijo (trường PTTH Saijo)	2
Bài viết của một du học sinh người Huế	3
Kinh nghiệm của thanh niên tình nguyện hợp tác nước ngoài	3
Học tiếng Anh Go !	4
INFO Giao lưu quốc tế	4



Tin giao lưu quốc tế được phát hành 1 năm 4 lần do Ban điều hành TTGLQT thực hiện. Nếu quý vị có thắc mắc, cảm tưởng hoặc thông tin cần đăng thì xin vui lòng liên hệ theo địa chỉ dưới đây.

Cảm ơn !

Kỷ niệm 1 năm thành lập Trung tâm GLQT Saijo
~ Hỗ trợ kết nối con người ~



Buổi lễ thành lập vui nhộn hơn với bài nói chuyện của Nishiyanta

Học sinh tiểu học làm xác ướp trong lễ hội Halloween

Tiệc trà chiều mang đậm văn hóa người Anh

Một năm với nhiều hoạt động thiết thực như tổ chức tiệc "Trick or Treat" Halloween cho trẻ em, lớp làm Nem Lụi Việt Nam với mùi thơm khó cưỡng, và cảm giác bồng bềnh khi mọi người nắm tay nhau hát bài hát Hawaii.

Bất cứ hoạt động nào trong 1 năm này cũng để lại ký ức như mới, nhưng ân tượng hơn cả là các cá nhân, đoàn thể đã cùng chung tay hành động tạo nên sức mạnh và đạt được nhiều thành công.

Việc thành lập Trung tâm giao lưu quốc tế vào tháng 2/2015 đã hỗ trợ cho các hoạt động giao lưu quốc tế ở Saijo được mở rộng hơn. Nhờ sự kết nối này đã tạo ra nhiều cơ hội gặp

gỡ thú vị cũng như làm tăng sự hiểu biết của mọi người về tầm quan trọng của giao lưu quốc tế.

Trung tâm không chỉ hợp tác và chủ trì thực hiện các sự kiện, mà còn tổ chức các lớp học ngoại ngữ, homestay v.v., làm cho cuộc sống người dân trở nên thú vị và mang tính quốc tế hơn. Ngoài ra, Trung tâm còn hỗ trợ cuộc sống cho người nước ngoài đang sinh sống tại Saijo.

Đây là năm đầu tiên hoạt động của Trung tâm nên tôi nghĩ vẫn có một số khó khăn trong khâu tổ chức. Tuy nhiên, tôi nghĩ rằng năm tiếp theo sẽ có những cải thiện rất đáng mong đợi. (J)

【Phí hội viên 1 năm】

Cá nhân 1,000 yên, Sinh viên 500 yên, Đoàn thể 10,000 yên

【Thời hạn】 1/4/2016 ~ 31/3/2017

【Cách thức nhập hội】

Chúng tôi sẽ gửi thông báo hướng dẫn qua bưu điện đến những hội viên hiện tại, và rất mong sự tiếp tục ủng hộ của mọi người. Những người mới muốn nhập hội thì vui lòng điền vào mẫu đơn gửi đến Ban điều hành Trung tâm giao lưu quốc tế Tp. Saijo (Bộ phận phụ trách giao lưu quốc tế). Mẫu đơn có sẵn ở Tòa thị chính thành phố, hoặc ở các chi sở hành chính công và công dân quán của thành phố, hoặc tải từ địa chỉ dưới đây.
<<https://www.city.saijo.ehime.jp/soshiki/somu/kokusaikoryu-boshu.html>>

西条市国際交流協会 会員募集

検索



Festival Văn hóa-Công nghiệp Saijo lần thứ 16 ～ Cần tình nguyện viên ～

Năm nay là lần thứ 16 Festival Văn hóa-Công nghiệp được tổ chức. Nhiều chương trình sẽ được thực hiện như bán các sản phẩm địa phương, chương trình biểu diễn, hội thao kéo co v.v... Ngoài ra, Trung tâm giao lưu quốc tế cũng có kế hoạch tổ chức cửa hàng với nhiều hoạt động giao lưu quốc tế thú vị dành cho tất cả mọi người như bán món ăn nước ngoài và góc trải nghiệm.

Để thực hiện kế hoạch, chúng tôi rất cần sự tham gia của các tình nguyện viên. Các bạn có thể tham gia bất cứ lúc nào khi có thời gian rảnh. Các bạn người Nhật có hứng thú với giao lưu quốc tế xin hãy cùng tham gia với người nước ngoài để làm cho lễ hội thêm náo nhiệt nhé.

- ◆Ngày giờ: ngày 29/4 (T6) 9:00am ~ 16:00pm
- ◆Địa điểm: khu vực đi bộ trung tâm thành phố Saijo (cửa hàng giao lưu quốc tế nằm trong khu phố đi bộ)
- ◆Nội dung: góc cà phê (bán món ăn quốc tế, cà phê và trà v.v...), giới thiệu văn hóa, trưng bày giới thiệu hoạt động của các tổ chức đoàn thể, giới thiệu trò chơi v.v..
- ◆Nơi đăng ký: điện thoại hoặc gửi mail đến Ban điều hành Trung tâm hợp tác giao lưu quốc tế Tp. Saijo.
- ◆Thời hạn đăng ký: đến ngày 8/4
- ★Mặc trang phục dân tộc tham gia rất được hoan nghênh

Cần tuyển kế hoạch hoạt động cho Trung tâm giao lưu quốc tế 2016

Trung tâm giao lưu quốc tế mong muốn nhận được sự hợp tác và đề xuất chương trình hành động từ các hội viên với mục đích “Mỗi người dân thành phố trở thành người đảm trách giao lưu quốc tế”.

2016 là năm hoạt động thứ 2 của Trung tâm sau khi thành lập. Chúng tôi kêu gọi và mong đợi nhận được sự hợp tác và đóng góp ý kiến của mọi người để xây dựng chương trình hoạt động cả năm cho Trung tâm.

- ◆Người đề xuất: hội viên (cá nhân, đoàn thể, sinh viên)
- ◆Nội dung: Các hoạt động liên quan đến giao lưu quốc tế
- ◆Phương pháp ứng tuyển: gửi “Bản đề xuất kế hoạch hành động” (điện thoại hoặc gửi mail thảo luận nội dung trước)
- ◆Thời hạn nộp: ngày 31/3 (T5)
- ◆Nơi gửi đến: Ban điều hành TTGLQT Tp. Saijo
- ◆Phương pháp bình chọn: Ban điều hành sẽ bình chọn bằng cách thăm định nội dung đề xuất.



Mọi người cùng hành động

Bảng điều tra !

Bảng điều tra về du lịch Saijo dành cho người nước ngoài của học sinh trường PTTH Saijo

○ Chúng tôi đang lên chương trình tham quan dành cho người nước ngoài tại Tp. Saijo nói riêng và tỉnh Ehime nói chung. Rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn.

Tiếng Nhật

- 1) 西条市を観光するならば、どのようなところを観光したいですか？
- 2) 西条市の魅力は何だと思えますか？（外国人旅行者の視点で）
- 3) 観光の内容としてどのようなことを求めますか？
- 4) 旅行者として西条市や愛媛県を観光するならば、どのような体験をしてみたいですか？
- 5) 東京・大阪・京都のような日本を代表する観光地に対し、西条市や愛媛県のような地方の観光に何を求めますか？
- 6) 西条市や愛媛県を観光するにあたって、どのようなことを期待しますか？

Tiếng Việt

- 1) Bạn muốn tham quan ở đâu tại thành phố Saijo?
- 2) Theo bạn, điểm hấp dẫn của thành phố Saijo là gì?
- 3) Bạn sẽ yêu cầu những nội dung tham quan gì ở Saijo?
- 4) Là khách du lịch, bạn muốn trải nghiệm điều gì ở thành phố Saijo cũng như tỉnh Ehime?
- 5) So với những điểm đến du lịch nổi tiếng điển hình như Tokyo, Osaka, Kyoto, bạn có yêu cầu gì đối với du lịch ở khu vực địa phương như thành phố Saijo và tỉnh Ehime?
- 6) Bạn mong đợi điều gì khi đến tham quan thành phố Saijo cũng như tỉnh Ehime?

Xin gửi câu trả lời theo địa chỉ “kokusai@saijo-city.jp”. Xin cảm ơn đã hợp tác.

Bài viết của một du học sinh người Huế

Có thể nói Doraemon, Konan là một trong những bộ phim hoạt hình nổi tiếng thế giới. Từ khi còn nhỏ, nhờ xem nhiều những bộ phim này mà tôi trở nên yêu thích văn hóa Nhật Bản. Tôi đã theo học tiếng Nhật tại trường Cao đẳng sư phạm Huế vì muốn hiểu rõ hơn về văn hóa và con người nơi đây. Tôi nhận thấy tiếng Nhật không khó mà còn rất thú vị nên đã cố gắng rất nhiều.

Tháng 4 năm 2015 Festival nghệ thuật truyền thống được tổ chức tại Huế, và tôi may mắn được gặp đoàn nghệ nhân thành phố Saijo trong vai trò là tình nguyện viên. Đó cũng là lần đầu tiên tôi gặp người Nhật. Tôi thấy khó khăn khi không hiểu cách mà họ truyền đạt. Tuy nhiên, tôi thật sự hạnh phúc khi nhận được sự chỉ dạy từ mọi người. Họ giúp đỡ tôi tận tình như người bạn. Đặc biệt là ngài thị trưởng, ông ấy thật lịch sự, thân thiện, và năng nổ làm cho mọi người xung quanh vui vẻ quên đi cái mệt của công việc.

Không những thân thiện, vui vẻ mà trong công việc họ luôn tuân thủ quy tắc và có tính đoàn kết cao, cho dù là ông chủ hay công nhân, cấp trên hay cấp dưới, ai cũng cố gắng giúp đỡ lẫn nhau để hoàn thành tốt công việc. Tôi đã ngạc nhiên khi chứng kiến vị trưởng phòng đi nhặt từng mẫu giấy, từng túi nilong trong 1 buổi chuẩn bị cho cuộc triển lãm. Tôi chắc rằng ở một đất nước khác sẽ không có vị trưởng phòng nào có thể làm như vậy. Tôi sinh ra và lớn lên ở Huế, tôi tự hào về quê hương, đất nước khi được hợp tác với một cường quốc, một thành phố sinh ra những con người như vậy.

Có quá nhiều điều tốt đẹp ở đất nước này nên tôi đã quyết định phải đến Nhật. Tháng 10 năm 2015 tôi đến Nhật với tư cách là một du học sinh. Hiện tại, tôi là sinh viên của trường

Nhật ngữ Osaka. Không như những gì mình nghĩ, cuộc sống tự lập thật sự khó khăn đối với tôi. Hằng ngày ngoài việc lên lớp, tôi còn phải làm thêm để chi trả nhiều chi phí sinh hoạt. Hơn nữa, do phải sống xa gia đình thiếu thốn tình cảm nên tôi thật sự gặp rắc rối. Vấn đề lớn nhất mà tôi gặp phải là không thể ăn thức ăn của Nhật. Tôi đã ăn mì tôm suốt một tháng khi vừa đến Nhật. Tuy gặp nhiều khó khăn, vất vả, nhưng tôi chưa bao giờ chán nản và hết yêu thích Nhật Bản. Tôi đã cố gắng rất nhiều.

Tôi nhận thấy có nhiều điều thuận lợi và tốt đẹp như phương pháp giáo dục tốt, có thể nói giáo dục của Nhật được xếp vào hàng đầu của thế giới. Ngoài ra, giao thông thuận tiện, không khí trong lành, và dịch vụ của Nhật thật tuyệt vời. Ý thức của người dân rất cao, đó cũng là lí do Nhật Bản phát triển mạnh mẽ như bây giờ.

Khi đến Nhật, tôi muốn tích lũy được nhiều kinh nghiệm làm việc cũng như cách sống của con người nơi đây. Sau khi tốt nghiệp trường tiếng Nhật, tôi mong muốn được vào đại học và trở thành thông dịch viên.

Tôi hy vọng mình có thể thực hiện được ước mơ.



Festival nghệ thuật truyền thống Huế 2015 (tác giả đứng bên phải)

(Nguyễn Thị Thanh Thủy)

Xúc tiến giao lưu quốc tế @ Châu Phi

Từ tháng 9/2006 đến tháng 4/2009, tôi đã tham gia Đội thanh niên tình nguyện hợp tác nước ngoài, và đã theo đuổi công việc phổ cập giáo dục vệ sinh tại tỉnh Dosso, Niger ở phía Tây Châu Phi. Tôi nhận thấy tỷ lệ tử vong của trẻ em dưới 5 tuổi ở khu vực này rất cao. Nguyên nhân chính dẫn đến tử vong là do bệnh tiêu chảy gây ra, nên tôi thấy cần phải hướng dẫn và giảng dạy biện pháp phòng tránh ở trường tiểu học. Tôi đã biên soạn sách giáo khoa về sức khỏe để phát cho khoảng 200 trường tiểu học, đồng thời mở các khóa giảng dạy cho giáo viên và người dân trong khu vực. Mỗi khi muốn đi đến những ngôi làng xa, tôi phải thuê xe lừa để đi vì không có phương tiện giao thông đi lại. Ngoài ra, trong tình trạng không điện nước, tôi phải tự mình đem theo máy phát điện và máy chiếu để tổ chức chiếu phim cho dân làng xem để nâng cao kiến thức về vệ sinh và chống dịch bệnh. Những việc mà tôi đã trải nghiệm suốt đời không bao giờ quên.

Những giá trị quan và những con người tôi từng gặp trong cuộc trải nghiệm khi tham gia Đội thanh niên tình nguyện đã ảnh hưởng rất lớn đối với tôi bây giờ. 2 năm 7 tháng đã làm tôi cảm nhận sâu sắc và quý trọng về sự nỗ lực sinh tồn của sinh mệnh có giới hạn.

Hiện tại, tôi làm giáo viên của một trường tiểu học ở quê nhà, thành

phố Saijo của tôi. Tôi thấy biết ơn khi được sống trong một môi trường an toàn ở Nhật, nhưng cũng muốn đào tạo con người hiểu biết về quan hệ quốc tế mạnh mẽ hơn nữa. Với nguyện vọng đó, tôi đang truyền đạt những kinh nghiệm ở Châu Phi của mình cho các em học sinh.

Ngoài ra, những người đã từng tham gia Đội thanh niên tình nguyện nước ngoài ở Saijo đã kết hợp thành “Hội xúc tiến giao lưu quốc tế”, và chúng tôi đang lên kế hoạch và tổ chức những hoạt động học tập và trải nghiệm thú vị cho người dân như lớp học nấu ăn, hội thảo, trưng bày mang tính quốc tế theo các chủ đề “trang phục - ẩm thực - sinh sống”.

Chúng tôi cũng sẽ tổ chức giao lưu tại Festival Văn hóa - Công nghiệp vào 29/4 tại cửa hàng của TTGLQT. Rất mong các bạn ủng hộ.



← Cô Satake hoạt động ở Niger
↓ Hội xúc tiến giao lưu quốc tế



(Tham khảo thêm chi tiết ở trang 4 về tuyển đội viên thanh niên tình nguyện)

English
GO!

Nguồn gốc của những từ khó trong tiếng Anh
— Rooting Out Difficult Words —

Bạn có biết nghĩa của từ “Arachnophobia” không? Từ này dường như không phải tiếng Anh bạn nhỉ? Bạn có thể đoán ra nghĩa của nó không?

Lịch sử của tiếng Anh rất dài và bị ảnh hưởng bởi rất nhiều ngôn ngữ khác nhau từ xa xưa. Trong đó, sự ảnh hưởng từ ngôn ngữ Hy Lạp và Latin là lớn nhất. Do đó, phần lớn nguồn gốc của tiếng Anh xuất phát từ 2 ngôn ngữ này.

Ví dụ như từ “arachno” lấy từ “arachnophobia” có nghĩa là “con nhện”, và từ “phobia” có nghĩa là “đáng sợ”. Ghép hai từ này lại sẽ thành nghĩa “sợ con nhện”. Cụm từ “hội chứng hoảng sợ” cũng xuất phát theo kiểu này, nên đại khái chúng ta sẽ hiểu nghĩa tiếng Anh nếu học ngôn ngữ Hy Lạp. Ví dụ: agoraphobia, claustrophobia, xenophobia.

Tiếng Anh không chỉ sử dụng cụm từ “hội chứng hoảng sợ” có xuất xứ từ tiếng Hy Lạp mà còn sử dụng rất nhiều từ khác trong những lĩnh vực như y tế, luật v.v.

Học sinh PTTH của các nước nói tiếng Anh thường phải học về nguồn gốc ngôn ngữ của mình. Và kiến thức này không thể thiếu trong các kỳ thi. Tôi cũng khuyến khích các học viên trong lớp học tiếng Anh của mình tìm hiểu về kiến thức này. Nếu chúng ta càng biết nhiều về nguồn gốc ngôn ngữ, chúng ta

sẽ dễ dàng hiểu nghĩa của từ đó mà không cần sử dụng đến từ điển.

Tiếng Latin có ảnh hưởng sâu sắc đến tiếng Anh hơn cả tiếng Hy Lạp. Tiếp đầu ngữ “pre” có nghĩa “trước” (ví dụ: previous=trước), “post” nghĩa là “sau” (ví dụ: postscript=tái bút), “in” và “im” nghĩa là “phi hoặc không” (Ví dụ: impossible=không thể) v.v., là những gốc từ có ý nghĩa quan trọng hầu như xuất phát từ tiếng Latin.

Chữ Kanji trong tiếng Nhật cũng thế. Mặc dù có từ không đọc được, nhưng có thể hiểu nghĩa qua kết nối với từ tương tự. Những người thích học ngôn ngữ hãy thử ghép từ giống như chơi trò chơi xếp hình thử xem nhé. (J)



Root Riddles ~ Bí ẩn của nguồn gốc ngôn ngữ ~

Word	Root	Meaning
1. arachnophobia (Greek)	arachno phobia	fear of spiders
2. bibliophile (Greek)	biblio phile	
3. inscribe (Latin)	in scrib	

INFO Giao lưu quốc tế

Thông báo từ Trung tâm giao lưu quốc tế Tp. Saijo
Tổ chức đại hội năm 2016 !

◆Ngày giờ: ngày 29/5 (CN) 13:00pm ~

◆Địa điểm: Hội trường lớn ở tầng 5, tòa nhà chính Tòa thị chính Tp. Saijo.

Chi tiết sẽ được gửi kèm theo bưu thiếp qua đường bưu điện vào đầu năm tài chính 2016. Rất mong sự tham dự đông đủ của quý hội viên.

Liên lạc đến: Trung tâm giao lưu quốc tế Tp. Saijo.

Thông báo từ JICA Shikoku, Cơ quan hợp tác quốc tế hành chính pháp nhân độc lập

Cần tuyển tình nguyện viên JICA

~ Nhất định có những việc chúng ta có thể làm được ~

① Tình nguyện viên đội thanh niên hợp tác nước ngoài

② Tình nguyện viên lớn tuổi hợp tác nước ngoài

Bạn có muốn sử dụng kỹ năng và kinh nghiệm của mình để giúp đỡ các nước đang phát triển không? Hợp tác hành động với người bản địa để xây dựng mối quan hệ con người và đất nước.

Đối tượng: ① từ 20~39 tuổi, ② từ 40~69 tuổi (tính từ 1/4/2016) ※ Chỉ áp dụng cho người có quốc tịch Nhật Bản

Đăng ký: thời hạn đăng ký từ 1/4/2016 ~ 9/5/2016

Gửi đến: JICA Shikoku, Hội giao lưu quốc tế tỉnh, Tòa thị chính

◆HP: <http://www.jica.go.jp/volunteer/seminar/shikoku/>

◆◆ Địa chỉ liên lạc ◆◆

Cơ quan hợp tác quốc tế hành chính pháp nhân độc lập

Đã lập Facebook giới thiệu về Saijo bằng tiếng Việt !

Điều phối viên quan hệ quốc tế Trương Đình Lê đã lập trang Facebook bằng tiếng Việt để giới thiệu về thành phố Saijo. Bài viết được trình bày bằng tiếng Việt và tiếng Nhật cùng rất nhiều ảnh. Các bạn ủng hộ bằng nút “like” nhé.



Tái Bút

Trung tâm giao lưu quốc tế đã tròn 1 năm sau khi thành lập. Nhiều hoạt động đã được tổ chức thành công nhờ sự hỗ trợ của rất nhiều người. Câu nói “Mata yarimasune = Hãy cùng nhau làm tiếp” quý hơn bất cứ điều gì khác.

Đội ngũ thực hiện:

Kawaguchi Sachi (か)

Trương Đình Lê (レ)

John Wheeler (J)

フルカラーで
読める！

